

Da Teoria à Prática: O uso de Inteligência Artificial Generativa de Textos na Implementação da Linguagem Simples em Documentos Jurídicos

Como a inteligência artificial pode ajudar a transformar textos jurídicos complexos em comunicação acessível para todos os cidadãos.

Por Renato Sobhie Zambonato, mestrando do Programa de Pós-graduação em Comunicação da Faculdade de Arquitetura, Artes e Comunicação da Universidade Estadual Paulista (FAAC/Unesp)

O Desafio da Comunicação Jurídica

O Problema

O juridiquês é uma conhecida barreira entre cidadãos e seus direitos, já que textos complexos afasta quem mais precisa compreendê-los.

A Solução

A linguagem simples surge como ferramenta de democratização do acesso à justiça. Diretrizes como ISO 24495-1:2023 e PL 6.256/2019 estabelecem padrões claros.

A Lacuna

Porém, a distância entre teoria e prática continua presente. Assim, a IA generativa surge como ponte para implementação efetiva da linguagem simples em textos jurídicos.

Juridiquês como barreira à cidadania

A linguagem técnica jurídica opera como obstáculo simbólico e cognitivo. Expressões em latim, jargões técnico e escrita rebuscada distanciam o texto da realidade cotidiana e afasta leitores que não possuem domínio técnico.

Consequências Práticas

- Exclusão da população em processos judiciais e administrativos
- Afastamento entre especialistas e cidadãos comuns
- Insegurança comunicacional mesmo para envolvidos diretos
- Violação indireta do acesso à justiça



Acesso à Justiça

Nesse contexto, refletimos que um texto, seja no âmbito judicial, administrativo ou legislativo só produz seus efeitos caso seus destinatários compreendam o que nele está escrito

Conceitos de Linguagem Simples

01

Dimensão Normativa

Iniciativas diversas versam sobre o tema, como o PL 6.256/2019 (Política Nacional de Linguagem Simples), a ISO 24495-1:2023 e a ISO 24495-2:2025; , além da Recomendação CNJ nº 144/2023; umas mais genéricas e outras mais diretas.

02

Dimensão Comunicacional

Iniciativas práticas indicam a dimensão do tema, como a Rede Linguagem Simples Brasil, o Programa Municipal de Linguagem Simples da cidade de São Paulo e o Projeto Linguagem Simples e Inclusiva, da Unicamp,

03

Dimensão Jurídica

Todas essas iniciativas apontam para um movimento amplo da comunicação social, de busca pela mudança de centro de poder e de foco.

Diretrizes Operacionais da Política Nacional

Estrutura Textual

- Frases em ordem direta
- Frases curtas e objetivas
- Uma ideia por parágrafo
- Informações importantes primeiro

Escolha de Palavras

- Palavras comuns e acessíveis
- Opção por evitar palavras estrangeiras
- Explicação de jargões no texto
- Nomes completos antes de siglas

Organização Visual

- Uso de listas e tabelas
- Recursos gráficos quando apropriado
- Estrutura esquemática clara

A ideia é que a IA generativa seja utilizada como ferramenta capaz de seguir essas premissas objetivas e adaptar textos técnicos, permitindo aproximar o conteúdo dos reais leitores e diminuir a lacuna entre teoria e prática. Presume-se, porém, que o uso seja feito por profissionais com conhecimento técnico para validar as respostas geradas e garantir a qualidade da simplificação.

IA Generativa como Ferramenta



Agilidade e Escala

Textos complexos simplificados em segundos e produção em larga escala que antes era impraticável manualmente.



Padronização

Aplicação consistente de critérios objetivos e redução de variações entre redatores.



Adaptação

Possibilidade, mesmo que ainda com resultados menos satisfatórios, de geração de versões multimodais, como com apoio visual e auditivo.

Iniciativas Práticas já existentes no Brasil



SOFIA – TJMG

Sistema de Orientação e Facilitação de Informações e Acessibilidade. Simplifica documentos judiciais usando IA, oferecendo resumos acessíveis.



Entender Mais – Jusbrasil

Ferramenta que traduz termos jurídicos usando inteligência artificial. Permite comunicação direta com usuários sem formação jurídica.



Pacto Nacional CNJ

Compromisso dos tribunais com a linguagem simples. Recomendação nº 144/2023 orienta clareza em atos judiciais e administrativos.

Experimento: Simplificação com IA

Metodologia do Teste

Como parte da exploração, um trecho do PL 6.256/2019 foi submetido a três modelos de IA (ChatGPT, Claude, Gemini), por meio de um único prompt baseado nas diretrizes de linguagem simples da própria política nacional.

1

Texto a ser Simplificado

Artigos 1º e 4º do PL, com linguagem técnica formal, igual no texto original.

2

Comando Simples

Diretrizes objetivas usadas igualmente em cada IA, sem engenharia complexa de prompt

3

Resultado

Três versões simplificadas, uma por cada modelo, para comparação

Resultados e Descobertas

Sucessos Observados

- Todas as IAs seguiram adequadamente as diretrizes apresentadas
- Uso consistente de listas e organização esquemática
- Tradução automática de termos técnicos (ex: "leiaute" foi apresentado como "apresentação visual")
- Frases curtas em ordem direta mantendo fidelidade ao conteúdo

Pontos de Atenção

- Variação na interação usuário-IA, a depender das diretrizes de cada ferramenta
- Necessidade de checagem técnica especializada
- Ajustes manuais melhoram resultado final

Importante

Mesmo com a utilização de um prompt simples e sem seguir frameworks complexos, foi possível a geração de resultados satisfatórios, o que aponta para a existência de uma barreira de acesso mínimo e que pode indicar uma maior democratização no uso da tecnologia.

Conclusão: Ponte Entre Teoria e Prática

Linguagem simples e IA generativa são instrumentos complementares. A primeira fornece base normativa e conceitual; a segunda oferece meios práticos e escaláveis de implementação.

Democratização

Em conjunto, são capazes de contribuir para uma comunicação mais inclusiva, fortalecendo a democracia e o acesso à justiça.

Tecnologia Acessível

A IA generativa, como utilizada no teste, é uma tecnologia gratuita capaz de resultados satisfatórios, mesmo com comandos simples.

Futuro Promissor

Avanços tecnológicos, como a redução de alucinações, e maior aproximação entre ferramentas e usuários ampliam possibilidades.

Juntas, aliadas à verificação técnica quando necessário, linguagem simples e IA podem aproximar teoria e prática, transformando a comunicação pública e jurídica e promovendo inclusão, acesso e legitimidade.